

**Aquí y ahora**  
de Catherine-Anne Toupin

Traducción de Humberto Pérez Mortera  
Dirección: Hugo Arrevillaga Serrano

Para escoger textos “dramáticos” rebuscados y por qué no decirlo, malos, no es necesario hacer toda una larga labor de traducción, aquí en México hay los suficientes como para no tener que buscar en el extranjero, no quiero decir que aquí haya textos malos, pero la idea antinacionalista de pensar que lo proveniente del norte es mejor, me parece un poco, simplona.

Sin embargo, a pesar de lo dicho sobre el texto, la puesta en escena vale mucho la pena, Hugo Arrevillaga tiene un agudo talento para distribuir correctamente todos los elementos, hablo de la dirección porque hay un muy buen acento puesto en ella, sabiendo que él dirige, quizás te predispone a poner atención en las actuaciones.

Es grato y hasta cierto punto satisfactorio ver, escuchar y sentir actores con mucha experiencia, haciendo un trabajo real; manejo la palabra real porque se ven cómodos, seguros, profundos, que han entendido y creado unos personajes que a mi parecer no están en el texto, pero que les quedaron bien contruidos, han podido sacarle jugo a una naranja fuera de temporada; en algún momento, y solo en algún momento, pareciera que la dirección de actores estaba pidiendo algo que no se pudo lograr, es solo una percepción que no tiene que ver con la capacidad creativa del talento en escena ni del director, sino del texto mismo, es una conjunción sin duda no del todo lograda.

Con un humor bastante simplón, llega un momento en que la confusión de Alicia (Mariana Garza) queda desdibujada y minimizada por unos cortes muy electrizantes que lejos de aportar a la escena, confunden y como resultado desdibujan el que debiera ser un conflicto emocional fuerte, tengo la impresión de haber visto un montaje que no supo dónde colocar la construcción del personaje, o en lo realista o en lo fantástico.

Concepción Márquez y Marco Antonio Silva son dos monstruos en el escenario, y lo digo queriendo decir que dirigir dos talentos con tanta historia en las tablas debe ser complicado, luego, como director ¿qué haces? ¿Exiges al elenco alcanzar al velocista o le pides al velocista disminuir un poco para esperar al grupo?

Pablo Perroni ha construido un personaje completo, a diferencia de Anton Araiza, quien no es que por sí mismo haya hecho mala cimentación de su personaje Francisco, es que de verdad, el texto no tiene tela de donde cortar para que un actor con tan buena experiencia pueda confeccionar un equivalente al resto del equipo.

Y como quiera lo demás es accesorio pero importante, en este caso, más de lo que uno quisiera, porque sin todo aquello no podemos edificar todo lo otro, la escenografía es, a mi parecer el pilar que apuntala la acción dramática, Auda Caraza y Atenea Chávez nos vuelven a dar una lección de talento y “sustentabilidad” escénica; el vestuario de Jerildy Bosch cumple una función importantísima, juega en todos los casos el enlace de entre escenas, pulcro y bien confeccionado.

Sin duda me alegra sentir que no quisieron impresionar al gremio teatral, tiene un público; aplausos fuertes para el equipo de producción que se allega a este agradable espacio del Foro Lucerna un público que sabrá apreciar un trabajo dedicado y con buenas intenciones, sin ser de ninguna manera pretencioso.

Martes y jueves de las primeras tres semanas de junio de 2014 a las 20:30 en el Foro Lucerna, *Aquí y ahora* dará su segunda temporada.

  
Víctor Navarro Jup